

# **Retrovaiyes des patoisaints di cainton di Jura : (lo 27 de mars 1998)**

Autor(en): **Seidler, Charly**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **26 (1998)**

Heft 102

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243986>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Pages jurassiennes

## RETROVAIYES DES PATOISAINTS DI CANTON DI JURA.

(Lo 27 de mars 1998)

Enne boëne centaine de patoisaints veni des troès dichtricts é de lai Prévôté, (107) aint réponju en l'aippeul di comitè é des aimicales.

Aiprès aivoi tiuâchu lai bînvenaince, lo présideint Norbert Brahier se piaît è saluaie lai présence di Chire François Guenat membre d'honneur, de Charles Froidevaux, vice-présideint di Parlement, de Daimie Mairie-Thérèse Juillerat que r'présentait lo Tieumenâ de Yovlie, de Gaston Brahier, ancien Menichtre, Jean-Marie Moine de Lai Tchâ-de-Fonds é lai délégation des Patoisaints de lai Trévôté aivô yôte présideint Marcel Saucy.

Lo r'tieuyerat de lai driere aissembièe â acceptè aivô aippiadéchements é r'méchiements â graiynou, Charly Seidler.

### Raippport di présideint:

Aiprès que l'aissembièe euche fait silence ène boussée en lai mémoûere de tos cés qu'nos aint tçhittie, lo présideint raippeul en grandes laingnes l'aictivité de lai F.P.C.J. â long de l'année 1997.

Des yeçons de patois sont bèyie dains nûef écôles di Cainton.

S'è yi en aivait ïn pô pus l'année d'aivaint (11) en se daît de mainteni çte façon de faire, s'en veut que r'vétieuche ïn laingaidge que les pus djûenes écmençant empie de détieûvri.

N. Brahier ne manque pe non-pus de raippelaie lo succès qu'è opteni lai Fête Romande di Patois qu'aivait yûe è St-Christophe â Val-d'Aoste.

E félicite inco les lauréats di concoué littéraire é les cîntçe maintenous(es) di patois po loûete dichinction.

Différeïnes interventions sont aiyu faites pai lo comitè, vois lo service de l'enseignement en ço que révise lo patois en l'écôle, che bîn que lai possibiyyət d'édiataie ïn livre conteniain les parutions patoises (1ers pries des

concoués littéraires) mains manque d'airdgent ci point demore po l'môment en l'état de prodjèt.

Les comptes présentès pai Anaïse Froidevaux bouchant aivô ènne fouêtiche diminution de nos aivois.

Lo budget â en l'imaîdge des comptes!

E n'yi aivait de nanminations chtatutaires, lo comitè feut rééyu po quatre ans l'annèe pèssée.

Les vérifious (es) po l'annèe que vint sont: Charly Guélat Dlémont, Monique Grütter-Vallat de Cordgenaie.

Chuppléaint, Etienne Godat di Nairmont que r'présentrè les Taignons.

Les troès aimicales pai yôs présideints aint inco fait état de loûes aictivtès aidé rêches.

En ço que ravoéte l'aiveni, in rendez-vous împotchaint po tchètchun, ât çtu de lai 7<sup>ème</sup> Fête Caintonale di Patois, botè chu pie pai les Taignons, qu'airè yûe â Nairmont lo 6 de septembre 1998.

### **Démision, nanmination :**

Benoît Choffat de Tieûve è bèyie sai démission di comitè, è srè rempiaicie pai Georges Lièvre de Fontenais (dit lo Dodlèt).

### **De têt in pô.**

M.-Thérèse. Juillerat po lai tieumune de Yovlie, Charles Froidevaux vice-présideint di Parlement é l'Abbé François Guenat aïppotchant salut, aimitie é encoraïdgements è porcheûdre note traivaiye vois lo but qu'an s'ât fixé; lai vétçhaince di patois!

Jean-Marie Moine de Lai Tchâ-de-Fonds nos paile de lai création dains lo cadre de l'Emulation jurassienne d'in "cercle d'études di patois" qu'ât aiyu botè chu pie lo 20 de novembre derie.

Victor Erard aivait djè lanciaie in aïpeul en 1974 po qu'è s'faisèuche dînche âtche.

Aidonc J.-Maire Moine aittend des patoisaints po vni grôssi les rangs de ci çharçhe.

E tiuâtrait aïjebîn r'cidre in inventaire de tot ço qu'nos ains è dichposition en maitère patoise, véyes mots é tot ç'que s'en cheut,... po aïpparayie in glossaire, aivô l'éde de troès "linguistes"; Sabine Lehmann, Christelle Godat,

Simone Quenet.

Cheûyant inco quèques dichcutions.

Lai pairole n'était pus eûsaidgie, èl ât les dieche di soi (22h00) tiaind que l'aissembièe ât yevèe.

Tot comptant aiprès lo p'tèt r'cegnon eûffri pai lai caisse de lai F.P.C.J. ç'ât les Vâdais que s'sont tchairdgie d'ainimaie lai lôvrèe pai des tchaints. Les dainsous(es) de note rotte caintonale aint bèyie in aperçu de yôte programme. Les üns, aintant que les âtres, aint tot-piein rédjôyi les pairticipaints.

E n'fât-pe rébiaie de dire que les tçhneus de totes souêches qu'aint aiccompaignie lo café sont aiyu aipprâtès pai les Dames di Vâ.

Merci Mésdames      En l'annèe qu'vînt se Dûe veut !...

Lo graiynou : Charly Seidler



## manière de travailler

### **L'Araignée.**

Elle veut tout tirer à soi, sans rien emprunter à personne. Aussi elle vit seule. Qu'une autre araignée touche à sa toile : c'est une lutte à mort ; son travail est brillant, coquet, mais fragile ; il est assez vite fait pour permettre à l'auteur de passer presque tout son temps dans une immobilité oisive et méchante, attendant qu'avec sa proie, sa cuisine lui arrive toute seule et toute faite. Son œuvre n'est qu'un piège. Les mouches et les esprits légers s'y laissent prendre. Les autres passent. Au fond, cette toile ne dure pas et ne rend aucun service.